

## Német Nemzetiségi Önkormányzat

### Jegyzőkönyv Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2012. október 17-én tartott rendkívüli üléséről

**Jelen vannak:** Árvay Attila, Braun Istvánné, Tóth Lászlóné

**Meghívottak:** Dr. Barva Attila –aljegyző

Árvay Attila elnök köszönti az ülésen megjelenteket és megállapítja, hogy a négy fő képviselőből 3 fő jelen van, Májer István igazoltan van távol. A testület határozatképes, az ülést megnyitja. Javasolja, hogy a jegyzőkönyv hitelesítője Braun Istvánné legyen, amivel a képviselőtestület 3 igen szavazattal, egyhangúlag egyetért, és az alábbi határozatot hozza:

**83/2012.(X.17.) NNÖ**

**Határozat**

**Tárgy: jegyzőkönyv hitelesítő megválasztása**

*Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2012. október 17-ei rendkívüli üléséről készülő jegyzőkönyvének hitelesítőjévé Braun Istvánné képviselőt választja meg.*

Árvay Attila javaslatot tesz az ülés napirendi pontjaira, amivel a képviselő-testület három igen szavazattal, egyhangúlag egyetért, és az alábbi határozatot hozza:

**84/2012. (X.17.) NNÖ**

**Határozat**

**Tárgy: napirend elfogadása**

*Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2012. október 17-ei rendkívüli ülésének napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:*

- 1. Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat elmúlt két éves munkájáról, valamint a települési önkormányzattal való együttműködéséről készült tájékoztató**  
Előterjesztő: Árvay Attila elnök
- 2. Neue Zeitung német nyelvű újság előfizetés**  
Előterjesztő: Árvay Attila elnök
- 3. Részvétel október 27-én Rátkán a málenkij robotra hurcoltakról történő megemlékezésen**  
Előterjesztő: Árvay Attila elnök

## **1. Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat elmúlt két éves munkájáról, valamint a települési önkormányzattal való együttműködéséről készült tájékoztató.**

Árvay Attila elnök ismerteti, hogy Szerencs Város Önkormányzata 2012. október 25-ei ülésén tűzi napirendre a városban működő nemzetiségi önkormányzatok két éves működéséről, valamint a nemzetiségi és a települési önkormányzatok együttműködésének tapasztalatairól szóló napirend megtárgyalását, amire a német nemzetiségi önkormányzat tett munkatervi javaslatot. Az elnök kiemeli, hogy a jelen napirendhez készült előterjesztésben igyekezett tematikusan összefoglalni a 2010 októberétől 2012 novemberéig végzett tevékenységüket. Külön fejezet tekinti át a német nyelv oktatásának bővítése, a német gyökerekkel rendelkező szerencsi lakosok körében a közösségépítés és a múlt megismerése, a kulturális értékek megőrzése érdekében tett erőfeszítéseiket. Az előterjesztés szól a múlt és a jelen mellett a jövőről is. Terveik között szerepel egy német nemzetiségi óvodai csoport indulásának elősegítése és a málenkij robotra hurcoltaknak emlékmű létesítése.

Braun Istvánné szerint az előterjesztés hű képet ad a német nemzetiségi önkormányzat munkájáról.

Tóth Lászlóné ezzel egyet értve fontosnak tartotta, hogy az önkormányzat az egyházakkal is szorosan működjön együtt céljai elérésében, amiről korábban már döntést is hoztak.

Árvay Attila elnök, miután a napirendhez nem volt hozzászólás, szavazásra bocsátja a határozati javaslatot, melyet a képviselő-testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogad, és az alábbi döntést hozza:

**85/2012. (X. 17.) NNÖ**

**Határozat**

**Tárgy: Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat elmúlt két éves munkájáról, valamint a települési önkormányzattal való együttműködéséről készült tájékoztató**

Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat az elmúlt két éves működéséről, valamint a települési önkormányzattal való együttműködéséről az alábbi tájékoztatót fogadja el és felhatalmazza az elnököt, hogy azt a polgármesteri hivatal igazgatási és jogi osztályára 2012. október 25-ig benyújtsa:

### **1. Megalakulás**

Szerencsen a 2010 őszi önkormányzati választásokat megelőzően 38, magát német kisebbséghez tartozó választópolgár kérte felvételét a német kisebbségi jegyzékbe. Ezzel fennálltak a törvényi feltételei annak, hogy a Helyi Választási Bizottság kitzúzza október 3-ára a német kisebbségi önkormányzati képviselők választását.

Egy jelölő szervezet állított jelölteket – szám szerint ötöt –, mégpedig a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Német Önkormányzatok Szövetsége Egyesülete, akiket a választási bizottság nyilvántartásba vett.

A szavazáson a német nemzetiségi közösség tagjaiból közel harmincan éltek alkotmányos jogokkal.

A négyfős képviselőtestületbe Braun Istvánné, Tóth Lászlóné, Májér István és Árvay Attila kerültek

Az önkormányzat október 13-án tartotta alakuló ülését, amikor Sájer István, a Helyi Választási Bizottság elnöke előtt valamennyien letették az esküt.

Fontosnak tartották, hogy már ekkor határozatot hozzanak arról, hogy a testület tagjaként végzett munkáért nem vesznek fel tiszteletíjat és ugyancsak közös elhatározásuk, hogy rendszeres, megállapított összegű költségtérítésre sem tartanak igényt.

A testület az alakuló ülésen Árvay Attilát bízta meg az elnöki teendők ellátásával, míg az alelnöki feladatokat Májer István látja el.

A német nemzetiségi (akkor még kisebbségi) önkormányzat négy fontos célkitűzést határozott meg önmaga számára:

- a német nyelvoktatás támogatását
- a Szerencsen élő német gyökerekkel, vagy kötődéssel rendelkező emberek közösséggé kovácsolását
- hagyományőrzést, az elődök örökségének ápolását
- a település németországi testvérvárosaival való kapcsolat lehetőség szerinti erősítését.

## **2. Önkormányzat működése**

A német nemzetiségi önkormányzat a szerencsi polgármesteri hivatal aljegyzői irodájában tartja üléseit. Ezeken a tanácskozásokon a polgármesteri hivatalt általában Dr. Barva Attila aljegyző, Fodor Zoltánné, a szervezési és jogi osztály munkatársa, illetve Kiss Ágnes, a pénzügyi csoport munkatársa képviseli. A fegyelmezett munkát jelzi, hogy az elmúlt két évben igazolatlan képviselői hiányzás nem történt, határozatképtelenség nem fordult elő. A meghozott döntések minden esetben konszenzussal, egyhangú szavazással történtek.

Az ülésekre az előterjesztéseket és a jegyzőkönyveket Árvay Attila elnök készíti, azok törvényességi felülvizsgálatát Dr. Barva Attila aljegyző végzi.

Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2010-ben október 13. - december 31. között négy alkalommal ülésezett. Az elfogadott határozatok száma 16 volt.

2011-ben a német önkormányzat 11 ülést tartott, amelyeken összesen 69 határozat született.

A testület 2012. szeptember 31-ig 11 alkalommal ülésezett, ahol 76 határozatot hoztak a képviselők.

A testületi ülések jegyzőkönyvei a megalakulástól napjainkig mindig az előírt határidőben elkészültek és postázásra kerültek a felettes közigazgatási szervhez.

A jegyzőkönyvek és előterjesztésekkel kapcsolatban a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei kormányhivatal ez idáig nem tett észrevételt.

## **3. Nyelvoktatás támogatása**

Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat egyik legfontosabb feladatának tekinti a szerencsi német idegen nyelvi oktatás támogatását, fejlesztésének elősegítését.

2011 tavaszán 200 ezer forintot különítettünk el a költségvetésünkben a szerencsi német közösséghez tartozók sikeres német nyelvvizsgájának a támogatására. Tavaly ősszel az első kifizetés is megtörtént egy közösségünkhöz tartozó rendőrtiszt számára. A sikeres államilag elismert német középfokú nyelvvizsga 30 ezer forintos díjának átvállalása reményeink szerint a közép- és általános iskolás fiatalok számára is ösztönzőleg hat.

A Rákóczi Zsigmond Általános Iskolában a 2011/2012-es tanévben az alsó tagozaton anyagi támogatásunkkal működött egy német nyelvet tanuló tehetséggondozó csoport. Erre a célra félévente 50 ezer forintos fordítottunk.

A Bocskai István Gimnázium számára évente 30 ezer forintot biztosítunk, amit az iskola a német nyelvből államilag elismert vizsgát tevő diákok támogatására használ fel.

Kedvező elbírására javasoltuk a szerencsi általános iskolás nyelvtanárok németországi tanulmányútra benyújtott pályázatát.

Az intézmény vezetésével közösen kezdeményeztük a fenntartó városi önkormányzatnál a szerencsi óvodában német nemzetiségi csoport indítását. A városvezetés ettől nem zárkozott

el, a csoport indítását a törvényi feltételek megléte esetén a nagyszabású óvoda-felújítási program lezárulását követően, várhatóan a 2013/14-es nevelési évtől látta reálisnak.

A nemzetiségi csoport előzményeként – annak mintegy főpróbájául – az idei tanévben a Csalogány óvodában az egyik csoport német nyelvet is tanul. Az elmúlt hetek tapasztalatai kedvezőek, a gyerekek és a szülők körében egyaránt kedvező ezeknek a foglalkozásoknak a fogadtatása. A szükséges tárgyi feltételek biztosításában a budapesti Goethe Intézet is segítségünkre volt egy ingyenes foglalkoztató csomag rendelkezésre bocsátásával.

#### **4. Közösségteremtés**

A szerencsi német közösség létszáma a rendelkezésünkre álló adatok alapján mintegy kétszázra tehető. Többségük rátkai gyökerű, de szép számmal élnek a városban más hazai sváb településről felmenőkkel rendelkező, vagy eredeti német, illetve családi kapcsolat révén német kötődésű emberek is. Közösségteremtő programjainkkal őket igyekszünk megszólítani.

2011-ben első alkalommal rendeztük meg a Szerencsi Német Nemzetiségi Közösségi és Családi Napot, amelyen a fellépőkkel együtt közel kettőszázan vettek részt. A kultúrprogram mellett a jelenlévőket sváb ételspecialitással és szerencsi csokoládéval vendégteltük meg.

Az idei rendezvényen a résztvevők száma már megközelítette a háromszázat. A műsorban a rátkai vendégek mellett azok a szerencsi általános iskolások is színpadra léptek, akik a német nemzetiségi önkormányzat támogatásával tanulnak németül. Idei rendezvényünket Tircsi Richárd, az Emberi Erőforrások Minisztériuma nemzetiségi ügyekkel foglalkozó osztályvezetője nyitotta meg.

Idén szeptember 15-én negyvenfős csoport indult Szerencsről Egerbe szakmai kirándulásra. A hevesi megyeszékhelyen az egri német önkormányzat elnöke fogadott bennünket és tájékoztatott tevékenységükről és tájékozódott a szerencsi német önkormányzat munkájáról. A kirándulás várlátogatással és szabadidős programmal zárult.

Fontosnak tartjuk értékeink bemutatását. Ennek jegyében nyílt kiállítás 2012. április 11-én a szerencsi német nemzetiséghez tartozó testvérpár: Katicsné Rolek Ildikó és Rolek Gábor festményeiből. A tárlat június közepéig volt látható a Rákóczi-várban, ahol a helybeliek mellett számos a városunkba érkező turista tekintette meg a bemutatott közel száz alkotást.

Önkormányzatunk 2011. március 22-ei ülésén hozott döntést arról, hogy vállalkozói felajánlásból biztosítja a helyi német kisebbséghez tartozók számára a számítógépek munkadíjmentes javítását.

#### **5. Hagyományápolás**

Önkormányzatunk mindössze két éves múltra tekint vissza. Ez az idő kevés volt ahhoz, hogy saját hagyományörző csoportot hozzunk létre. Nyári közösségi rendezvényeinkre ezért a rátkai általános iskola táncs csoportját, a hagyományörző népdalkört és a Schwarzwald Hagyományörző Egyesület táncs csoportja lép fel. Az elkövetkező időszakban a térség német nemzetiségi önkormányzatai és a határon túli németiség csoportjainak a szereplésével szeretnénk színesíteni a programot.

. Képviselttük magunkat a Magyarországi Német Önkormányzatok napja alkalmából 2011. január 8-án a Budapest Kongresszusi Központban megtartott ünnepélyes gálaműsoron.

Az idén Herceghúton rendezték meg az V. Regionális Német Nemzetiségi fesztivált, ahol sváb étel kóstolóval járultunk hozzá a rendezvény sikeréhez.

Az önkormányzati ülés után két nappal, október 27-én támogatásunkkal a Szerencsi Általános Művelődési Központ szervezésében „Lustspiel” címmel eredeti sváb nyelvű komédiajátékot láthat a közönség a Rákóczi-várban. A darabot a solymári német nemzetiségi önkormányzat

kulturális csoportjai adják elő, a darabot a sváb tájszólást nem beszélők számára magyar nyelvű feliratozás teszi élvezhetővé.

Szerencsről és térségéből a második világháború utolsó hónapjaiban több ezer embert hurcoltak el „málenkij robotra” a Szovjetunióba. A városunkban lévő egykori járási bírósági épület volt a gyűjtőhely, a bevagonírozás a szerencsi vasútállomáson történt. A korabeli események helyi vonatkozásainak a felkutatásával megbíztuk Orosz Zoltánné muzeológust, a Zempléni Múzeum munkatársát.

## **6. Együttműködések**

Önkormányzatunk a célkitűzések valóra váltása érdekében folyamatosan keresi a partnereket, szövetségeket.

Megalakulásunkat követően felvételünket kértük a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Német Önkormányzatok Szövetségének Egyesületébe, amelynek elnöksége november 24-én egyhangú döntéssel teljes jogú tagjává választotta Szerencs Város Német Kisebbségi Önkormányzatát. Azóta aktív tagjai vagyunk a civil szervezetnek, rendszeresen részt veszünk az elnökségi üléseken, közgyűléseken.

A Szerencsi Német Kisebbségi Önkormányzat elnökét beválasztották a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Német Kisebbség Területi Kisebbségi Önkormányzat oktatási és hagyományörző bizottságába.

Számos intézménnyel, önkormányzattal és civil szervezettel kötöttünk együttműködési megállapodást.

Ezek a partnerségek a helyi oktatási intézményekkel - Bocskai István Gimnázium, Szerencsi Általános Iskola, majd Bolyai János Általános Iskola és Rákóczi Zsigmond Általános Iskola Alapfokú Művészetoktatási Intézmény Óvoda és Bölcsőde – elsősorban a nyelvoktatás fejlesztését szolgálják.

Elsősorban a hagyományápolásban van segítségünkre a köztünk fennálló írásos megállapodás alapján a Schwarzwald Hagyományörző Egyesület, a Rátkai Művelődési Ház, a Szerencsi Általános Művelődési Központ.

Közös feladatainkban erősítjük egymást a rudabányai, a rakamazi, a rátkai és a sárospataki német nemzetiségi önkormányzatokkal.

Szerencs németországi testvérvárosi kapcsolatainak az ápolásában segédkezünk partnerségben a Szerencsi Testvérvárosi Egyesülettel.

Önkormányzatunk már felhatalmazta az elnököt, de még az elkövetkező időszak feladata a szerencsi történelmi egyházakkal történő kapcsolatfelvétel.

2012 tavaszán személyes beszélgetésen tekintettük át a Miskolci Egyetem Német Nyelv- és Irodalomtudomány Tanszékének vezetőjével az együttműködés lehetőségeit. A megállapodás tervezete elkészült, de a felsőoktatásban az elmúlt időszakban végbement változások sok feladatot adtak a tanszékvezetőnek, így annak aláírása és az ott lefektetett feladatok megvalósítása várhatóan a közeljövőben történhet meg, illetve kezdődhet el.

Önkormányzatunk konzorciumi partnerséget vállalt a Közösségi felzárkóztatás a mélyszegénységben élők integrációjáért Szerencs térségében című TÁMOP 5.1.3-09/2 pályázat beadásában és támogatás elnyerése esetén annak megvalósításában.

Részt vettünk a rátkai töltött káposzta fesztiválon, ahol a kondér gombóc megfőzése mellett a Májer István alelnök úrnak köszönhetően kispályás labdarúgó tornán is képviseltettük magunkat.

Szerencs két németországi településsel, Geisenheimmel és Malchinnal ápol testvérvárosi kapcsolatot, ami a most kibontakozóban lévő munkánknak nemzetközi – európai uniós – vonatkozásokat is biztosít. Ennek a lehetőségnek a kihasználása érdekében nemzetiségi önkormányzatunk felvette a kapcsolatot a két német város polgármesterével.

## **7. Gazdálkodás**

Önkormányzatunk gazdálkodásában költséghatékony feladatellátásra és takarékosagra törekszük. Igyekszünk bevételeinket folyamatosan bővíteni. Költségvetésünkben kiadásként sem tiszteletdíj, sem rendszeres költségtérítés nem jelentkezik.

### **2010**

Megalakulásunkkor a működésünkhöz a normatív állami támogatás időarányos összegében részesültünk támogatásban, ami nem érte el a 100 ezer forintot. Csak a legszükségesebbekre (koszorú, pecsét, útiköltség) költöttünk.

### **2011**

A 2011-es évet 85 ezer forint pénzmaradvánnyal nyitottuk. A kisebbségi önkormányzatok normatív támogatása jogcímen 209 ezer forinthez jutottunk. Az előző év októberétől 2011. március végéig elvégzett munka alapján 427 ezer forint központi feladatalapú támogatást ítéltek meg a számunkra, ami országos összehasonlításban az előző esztendőben teljes évig működő kisebbségi önkormányzatokkal összehasonlításban is szép eredménynek számított. Pályázati forrásokból 120 ezer forintot kaptunk. Koncz Ferenc polgármester a polgármesteri fizetéséből 100 ezer forint, Kiss Attila alpolgármester az alpolgármesteri tiszteletdíjából 150 ezer forint falajánlással segítette közösségi napunk megszervezését. A 2011-es esztendőben költségvetési főösszegünk 1 millió 92 ezer forint volt.

A kiadások között legnagyobb összeget a közösségi és családi nap megszervezése jelentette (255 ezer forint), amit szinte teljes egészében támogatásokból fedeztünk.

Emellett iskolai német nyelvoktatásra, nyelvvizsga-költségtérítésre, koszorúvásárlásokra, útiköltség-térítésekre fordítottunk kisebb-nagyobb összegeket.

### **2012**

A takarékos gazdálkodásnak köszönhetően 2011-ben a vállalt feladataink ellátása mellett sikerült pénzügyileg megalapozni a 2012-es esztendőt, amit 631 ezer forint pénzmaradvánnyal nyitottunk. A normatív, működést segítő állami támogatás összege ebben az esztendőben a települési nemzetiségi önkormányzatok esetében 214 689 forint volt. Májusban megtörtént az elmúlt évben az augusztus 11-ei közösségi rendezvényünkre megítélt 82 300 forint összegű pályázati támogatás átutalása. A területi német önkormányzat 70 ezer forint pályázati támogatásban részesített bennünket. A 2011. április 1. és 2012. március 31. közötti időszakban elvégzett munkánk alapján 2012-ben 929 608 forint feladatalapú támogatásban részesültünk. Koncz Ferenc polgármesteri fizetéséből szeptember 30-ig 60 ezer forint támogatást érkezett meg a bankszámlánkra, Kiss Attila alpolgármester 2012-es tiszteletdíjából 150 ezer forintot ajánlott fel közösségi rendezvényünkre, amihez egy pénzintézet 40 ezer forint támogatást biztosított. A Geisenheimi Testvérvárosi Egyesület szerencsi látogatáson részt vevő tagjainak gyűjtéséből 250 eurót, vagyis közel 70 ezer forintot fordíthatunk az elkövetkező időszakban a német nyelvet tanuló, illetve a majdani német nemzetiségi óvodai csoport támogatására. Amennyiben még az idén megtörténik a 2012-es közösségi napra elnyert 100 ezer forintnak a kifizetése – a pályázatnak október 31. az elszámolási határideje- akkor a 2012-es költségvetési főösszegünk megközelíti majd a 2 millió 350 ezer forintot.

Ebben az esztendőben a korábbi évhez képest jelentősen bővült a rendezvények száma, aminek köszönhetően a kiadásaink is emelkedtek. A tavaszi kiállításra 23 526 forintot, a városnaphoz kapcsolódóan a Pannon 2000 Kft-vel közösen megrendezett kitüntetés-átadási rendezvényünkre 164 258 forintot költöttünk. Az augusztusban megtartott közösségi és családi nap kiadása 534 906 volt, amely összeget idén is csaknem teljes egészében támogatásokból és felajánlásokból fedeztünk. A szeptemberi egri szakmai kirándulásnak 205

ezer forint volt a költsége. Emellett kiadásként többek között az oktatási intézményeknek és a helyi testvérvárosi egyesületnek nyújtott támogatások, a sváb nyelvű előadáshoz biztosított hozzájárulások, a kitüntetések elkészíttetése, koszorúvásárlások, úti és banki költségek jelentkeznek. Ez utóbbiak ellensúlyozására a bankszámlánkon lévő összegből három hónapra lekötöttünk 700 ezer forintot. Amennyiben rendkívüli kiadás nem jelentkezik, az év végén a tavalyi esztendőhöz hasonló nagyságrendű pénzmaradvánnyal számolunk, ami jövő évi rendezvényeink megalapozását szolgálja.

## **8. Pályázatok**

Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat az elmúlt két esztendőben igyekezett kihasználni a pályázati lehetőségeket.

2011-ben a Wekerle Sándor Alapkezelőhöz nyújtottunk be 247 500 forint támogatási igényt a nyári közösségi rendezvényükhöz, amiből 82 300 forintot ítélt meg számunkra. Ugyanebben az évben a területi német önkormányzattól 70 ezer forint, a német önkormányzatok megyei egyesületétől 50 ezer forint pályázati támogatásban részesültünk.

A 2012-es évben a Wekerle Sándor Alapkezelő által megjelentett nemzetiségi kiírásokra négy pályázatot nyújtottunk be. A nemzetiségi közösségi és családi nap –zempléni sváb találkozóra 497 ezer forint, honlap-készítésre és karbantartásra 467 ezer 700 forint, „A szerencsi járás német nemzetiségű lakosainak malenkij robotra hurcolása” című kiadványra 356 ezer 400 forint, „A német nemzetiség szerepe Szerencs történeti fejlődésében” című kiadványra ugyancsak 356 ezer 400 forint támogatást igényeltünk.

A bírálók döntése alapján a közösségi és családi nap-zempléni sváb találkozóra 100 ezer forint támogatásban részesültünk. A nyertesek listáját és a kapott összegeket tekintve megállapítható, hogy a kelet-magyarországi német önkormányzatok érdekképviselőiben még vannak tartalékok. Ugyanakkor a rendelkezésre álló keretösszeg és az igényelt támogatások együttes összege közötti jelentős eltérés miatt egy-egy önkormányzat legfeljebb egy cél megvalósításához számíthat ebből a forrásból pénzre.

## **9. Kitüntetés-alapítás**

Önkormányzatunk 2012. február 13-án hozott határozatot kitüntetés alapításáról. A „Szerencs Város Német Nemzetiségi Közösségéért” elnevezésű elismerésben azok részesülhetnek, akik a helyi német nemzetiségi közösség érdekében végzett munkájuk során kiemelkedő érdemeket szereztek a német nyelv oktatásában, a szerencsi német nemzetiségi közösség hagyományainak, értékeinek a felkutatásában és ápolásában, a német nemzetiségi közösség érdekeinek képviselőiben, vagy közéleti tevékenységükkel elősegítették Szerencs és a német anyaország közötti kapcsolatok létrejöttét és elmélyítését. A kitüntetésre javaslatot tehetnek: Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke, elnök-helyettese és képviselői, a szerencsi német nemzetiségi közösség tagjai, a településen működő, tevékenység során hivatalos német kapcsolatokat ápoló civil szervezetek. A javaslatot írásban kell benyújtani a Szerencsi Német Nemzetiségi Önkormányzat elnökéhez az adott év március 15-ig. A képviselő testület évente egy kitüntetést adományoz, az alapítás évében legfeljebb négy kitüntetés volt adományozható.

Az önkormányzat 2012-ben a testület által megismert előterjesztésekkel egyet értve „Szerencs Város Német Nemzeti Közösségéért” elismerést adományozott Marina Klein asszonynak, Geisenheim polgármesteri hivatala osztályvezetőjének, Drizner Józsefnének, a helyi Bocskai gimnázium nyelvtanárának. Werner Neumann úrnak, Malchin egykori polgármesterének, Magda Gábornak, Szerencs egykori polgármesterének.

Az elismerést valamennyi érintett elfogadta. Marina Klein és Werner Neuman a városnap programhoz kapcsolódó kitüntetés-átadási ünnepségen, Drizner Józsefné pedig a közösségi és

családi napon vette át az elismerést. Magda Gábor kitüntetés-átadása a 2013-ban megrendezésre kerülő közösségi és családi napon történik.

#### **10. Új nemzetiségi törvényből adódó feladatok**

Az idén január elején lépett érvénybe a Nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény, amely jelentős változásokat eredményezett a korábban kisebbségi, ekkortól már nemzetiségi önkormányzatok életében.

Ezek közül csak néhány elemet emelek ki: A kisebbségről nemzetiségire történő névváltozást át kellett vezetetni a nyilvántartásokban, a hatóságoknál. A nemzetiségi önkormányzatok folyószámláját eddig az időpontig az önkormányzat egyik alszámlájaként vezették, 2012-ben önálló számlát kellett nyitnunk.

Nagyobb lett az elnökök felelőssége, hiszen ők lettek a felelősek ezért, hogy az önkormányzati ülési jegyzőkönyvek másolatai időben beérkezzenek a területileg illetékes közigazgatási hivatalokba. Ez többek között azért fontos, mert ezen dokumentumok alapján születik döntés a feladatalapú támogatásokról.

A törvény rendezi a települési önkormányzatok és a helyi nemzetiségi önkormányzatok viszonyát.

#### **11. Kapcsolat települési önkormányzattal, polgármesteri hivatallal**

Szerencs Város Önkormányzata és Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat kapcsolatát a partnerség, rugalmasság és szakmaiság jellemzi. Munkánkhoz az önkormányzat és a polgármesteri hivatal vezetésétől, valamint a polgármesteri hivatal munkatársaitól minden elvárható segítséget megkapunk. Viszonyunk az új nemzetiségi törvény hatályba lépését megelőzően és az után is rendezett, kiegyensúlyozott.

A települési önkormányzat és a nemzetiségi önkormányzat között már 2011-ben is együttműködési megállapodás volt érvényben, amit az új nemzetiségi törvényben meghatározott időpontig idén felülvizsgáltuk.

Önkormányzatunk külön, önálló helyiség rendelkezésre bocsátására nem tartott és nem is tart igényt, üléseink helyszínéül az aljegyzői iroda szolgál.

Üléseink, előterjesztéseink és határozataink törvényességi felügyeletét dr. Ináncsi Tünde jegyző megbízásából Dr. Barva Attila aljegyző látja el. Pénzügyi kiadásaink ellenjegyzője Czakóné Szikszai Orsolya pénzügyi csoportvezető, átutalásainkat az ügyfélkapun keresztül Bodnár Lászlóné, végzi, pénzügyi beszámolóink összeállításában Kiss Ágnes van a segítségünkre. A mindennapi ügyvitelben a szervezési és jogi osztály dolgozóira, Fodor Zoltánra és Szőke Szilviára támaszkodhatunk. Kulturális programjaink szervezésében és népszerűsítésében az oktatási és közművelődési osztály, elsősorban Király Judit révén van a segítségünkre. A postázásainkat és leveleink átvételében Vajtó Szilvia végzi nagy pontossággal.

A német nemzetiségi önkormányzat 2011-es és 2012-es esztendőre is javaslattal élt a települési önkormányzat munkatervére. Tavaly a helyi nyelvoktatás helyzetének áttekintését, idén pedig a nemzetiségi önkormányzatok működésének, valamint a települési és nemzetiségi önkormányzatok együttműködésének a tapasztalatait tűzte napirendre ajánlásunkra a képviselő-testület.

Népi ülnöknek javasoltunk Csehiné Kemény Mária német nyelvtanárt.

Véleményeztük többek között a Rákóczi Zsigmond Általános Iskola Alapfokú Művészetoktatási Intézmény Óvoda és Bölcsőde, a Bolyai János Általános Iskola és a Szerencsi Általános Művelődési Központ intézményvezetői pályázatait, támogattunk, hogy a Bolyai János Általános Iskola fenntartója az Egri Katolikus Főegyházmegeye legyen.



## 12. A jövő tervei

Önkormányzatunk a jövőben is négyes célkitűzésének megfelelően végzi majd a munkáját az eddig elért eredmények megőrzésével.

Terveink között szerepel az együttműködő partnereink körének folyamatos bővítése. A képviselő-testület feladatul szabta az elnöknek a helyi történelmi egyházakkal a hivatalos kapcsolatfelvételt. Szeretnénk együttműködési megállapodást kötni a Bolyai János Szerencsi Katolikus Általános Iskolával, aminek az érdekében már történtek előkészítő lépések.

Az elkövetkező időszak fontos feladata egy német nemzetiségi óvodai csoport indításának előkészítése. Az új nemzetiségi törvény rendelkezései szerint ezt nyolc szülőnek kell kezdeményezni a települési önkormányzatnál. Bízunk benne, hogy a németül tanuló óvodai csoport kedvező tapasztalatai alapján ez nem jelent majd akadályt.

Szeretnénk elősegíteni, hogy lehetőség szerint németből is anyanyelvi mentorok segítsék az idegen-nyelvi oktatást a szerencsi általános és középiskolákban.

Terveink szerint 2013-ban már regionális, szerencsés esetben nemzetközi eseménnyé bővül a nyári családi és közösségi naphoz kapcsolódó sváb találkozó.

A málenkij robot szerencsi vonatkozásait feltáró kutatás eredményeit kiadvány formájában fogjuk megjelentetni.

2015-ben lesz a 75. évfordulója annak, hogy városunkból és térségünkben több ezer embert hurcoltak el a Szovjetunióba kényszermunkára, akiknek legtöbbször csak annyi volt a bűne, hogy az ősei németek voltak, vagy német csengésű volt a nevük. A jubileum alkalmából az gyűjtőhelyként szolgáló egykori járási bírósági épület udvari falán emléktáblát fogunk avatni. Az engedélyezés elindult, a terveket Ekkor Róbert szobrász készíti, az anyagi háttér előteremtése az elkövetkező időszak feladata.

## 13. Népszámlás tétje

2011 őszén népszámlás volt Magyarországon, aminek a hazai nemzetiségi önkormányzati rendszer szempontjából nagy a tétje. Az új nemzetiség törvény rendelkezése szerint ugyanis 2014-ben a településeken azon nemzetiségek körében lehet önkormányzati választást tartani, ahol a népszámláláson legalább harmincan az adott nemzetiséghez tartozónak vallották magukat. Száz fő alatt három, a fölött pedig négyfős lesz a képviselő-testület

Bízunk abban, hogy a helyi német nemzetiségi közösség tagjai e tekintetben is felelősen jártak el a kérdőív kitöltésekor és ennek köszönhetően 2014-18. között is lesz majd német önkormányzat Szerencsen.

## 2. Neue Zeitung német nyelvű újság előfizetés.

**Árvay Attila** emlékezteti a jelenlévőket, hogy a Neue Zeitung a hazai németekkel foglalkozó német nyelvű újság. A lap az informálódás mellett arra is lehetőséget biztosít, hogy a szerencsi általános és középiskolás diákok a cikkeket olvasva gyakorolják a német nyelvet. Az elnök ezért azt javasolja, hogy az önkormányzat a 2013-as évre is fizesse elő a Neue Zeitungot és az ehhez szükséges 8220 Ft-ot az idei költségvetéséből használjon fel.

**Árvay Attila** elnök, miután a napirendhez nem volt hozzászólás, szavazásra bocsátja a határozati javaslatot, melyet a képviselő-testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogad, és az alábbi döntést hozza:

86/2012. (X. 17.) NNÖ

### Határozat

**Tárgy: Neue Zeitung német nyelvű újság előfizetés.**

Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzata hazai németekkel életéről való tájékozódás és a német nyelv gyakorlása céljából a 2013-as évre előfizeti a Neue Zeitung német nyelvű

újságot. Az önkormányzat az előfizetéshez szükséges 8220 Ft-ot a 2012-es költségvetésében biztosítja. Az újság áttekintés után a szerencsi általános és középiskolákba kerül a diákok nyelvgyakorlásának elősegítésére.

*Felelős: elnök*

*Határidő: 2013. december 31.*

### **3. Részvétel október 27-én Rátkán a málenkij robotra hurcoltakról történő megemlékezésen**

Árvay Attila ismerteti, hogy a napokban meghívó érkezett a Rátkai Német Nemzetiségi Önkormányzattól 2012. október 27-én 15 órára, amikor a sváb településen a málenkij robotra hurcoltatás 65. évfordulója alkalmából tartanak megemlékezést. Az elnök javasolja, hogy testületileg vegyenek részt az eseményen. A program a művelődési házban műsorral kezdődik, majd Rircsi Richárd, az Emberi Erőforrások Minisztériuma nemzetiségi kapcsolatokért felelős osztályvezetője mond beszédet. Az esemény a templom szomszédságában lévő emlékműnél koszorúzással ér véget. Az elnök javasolja, hogy az önkormányzat helyezzen el koszorút az emlékműnél.

Miután a napirendhez nem volt hozzászólás, a képviselő-testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozza:

**87/2012 (X. 1.) NNÖ**

**Határozat**

**Tárgy: Részvétel október 27-én Rátkán a málenkij robotra hurcoltakról történő megemlékezésen**

Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat testületileg képviselteti magát a 2012. október 27-én Rátkán, a málenkij robotra hurcoltatás 65. évfordulója alkalmából rendezendő megemlékezésen. Az önkormányzat az elhurcoltak emlékművénél koszorút helyez el, aminek a költségét a 2012. évi költségvetésében biztosítja.

*Felelős: az elnök*

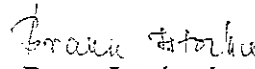
*Határidő: 2012. október 27.*

Árvay Attila további napirendi pont és hozzászólás hiányában a rendkívüli ülést berekeszti.

  
Árvay Attila  
elnök

K.m.f.

SZERENCs VÁROS NÉMET  
NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
3900 Szerencs, Rákóczi u. 89.  
Adószám: 15784355-1-05

  
Braun Istvánné  
jegyzőkönyv-hitelesítő